

# Appreciatory Remarks by Ayatullah Allama Syed Aqeel Al-Gharavi

تقریظ

از

آیت اللہ عقیل الغروی

بسم اللہ الرحمن الرحیم و بحمدہ

والصلاة والسلام على النبي محمد وآله

وعلى المنتجبين من صحبه

اما بعد

ہر دور میں بعض ایسی شخصیتیں ہوا کرتی ہیں جو اپنی تہذیبی روایتوں کی ایسی مکمل اور بھر پور نمائندگی کرتی ہیں کہ بعد کے تذکرہ نگاروں کے لئے وہ صرف سنگِ میل ہی نہیں بلکہ نشانِ منزل کی حیثیت اختیار کر لیتی ہیں۔ 'شہیدِ لاہور' حجتہ الاسلام علامہ سید محمد جعفر زیدی طابِ ثراہ \_ اپنے دور کی ایسی ہی بزرگوار شخصیتوں میں ایک انتہائی منفرد حیثیت کے مالک تھے۔ وہ خالص اسلامی تہذیب و ثقافت کے انتہائی معتبر امانت دار ہی نہیں تھے بلکہ اس انسان اور مستقبل ساز روایت کو پوری علمی دیانت اور مکمل

تربیتی ذمہ داری کے ساتھ بعد میں آنے والی نسلوں تک منتقل کرنے کے تخلیقی اور ثقافتی عمل کے سرگرم لیکن متانت شعار سر رشتہ دار بھی تھے۔ وہ بنیادی طور پر ایک عالم دین تھے۔ لیکن وہ ایک ایسے عالم دین تھے جو 'علم' اور 'دین' دونوں حقیقتوں کی ہمہ جہت و ہمہ گیر خصوصیات کے حامل تھے۔ وہ بہ یک وقت خالص علمی ثقافت اور خالص دینی تہذیب دونوں کی نمائندگی کرنے والے تاریخ نگاروں اور تاریخ سازوں میں سے تھے۔ وہ محراب عبادت میں ایک خالص روحانی شخصیت کی صورت ایمان جلوہ افروز ہوا کرتے تھے، منبر پر ایک مصلح خطیب کا منصب نبھایا کرتے تھے اور لوح و قلم کے دربار میں مسائل کی تحقیق اور مطالب کی تنقید کے جملہ شرائط کو پیش نظر رکھنے والے ایک حقیقت نگار سفیرِ علم کی حیثیت رکھتے تھے۔

!!وہ اس مہتمم بالشان لقب کی پوری معنویت کے ساتھ واقعاً ایک 'حجتہ الاسلام' تھے

منبر حسینیٰ وہ عظیم علمی اور ادبی شہ نشین ہے جس کا حق ادا کرنے کے لیے علم و ادب کے مختلف شعبوں پر کامل دسترس حاصل ہونے کے علاوہ خود حضرت سید الشہداء علیہ السلام کی ذات گرامی اور آپ کے عظیم الشان مقصد کے ساتھ سچی نسبت اور حقیقی مناسبت بھی ایک بڑی اور نہایت کڑی شرط ہے، جب تک باطن کا رشتہ بھی حضرت سید الشہداء علیہ السلام سے استوار نہ ہو منبر حسینیٰ پر حقیقی کامیابیاں نصیب نہیں ہو سکتیں۔ یوں تو کوئی بھی کرسی سجا کر بیٹھ جاتا ہے اور خود کو صاحب منبر سمجھ کر زبان کھول دیتا ہے، لیکن خطابت زورآوری و زبان درازی کا نام نہیں بلکہ 'یہ حرمتِ سخن سے حریمِ دل کو مسخر کرنے کا ہنر ہے' جو فی الواقع شاعری یا دوسرے مواہبِ فطرت کی طرح دستِ قدرت ہی سے عطا ہوتا ہے۔ اور دستِ قدرت سے فطرت کا یہ شائستہ ترین بلکہ بلاشبہ حجتہ الاسلام علامہ سید محمد جعفر کو عطا ہوا تھا۔

یہ امر یقیناً سچی مسرت کا باعث ہے کہ ان کی مجلسوں کا انگریزی ترجمہ شایع کرنے کی گرانقدر کوششیں ہو رہی ہیں۔

مجھے اس موقع پر مشہور مترجم قرآن عبداللہ یوسف علی کی سطرین یاد آرہی ہیں جو انہوں نے اپنے ترجمہ قرآن کے شروع میں لکھی تھیں:

“I want to make English itself, an Islamic language”

یقیناً اس طرح کی تقریروں کے ترجمے اس مقصد کے حصول میں بھی مدد گار ہوں گے کہ انگریزی زبان سچی اسلامی تہذیب کی ترجمان بن سکے گی۔ وہ سچی اسلامی تہذیب جس کی بنیاد میں محبت ہی محبت ہے، محبتِ اللہ، محبتِ رسول اور محبتِ اہل بیتِ رسول اور پھر تمام نیک لوگوں کی محبت اور دنیا کے تمام انسانوں سے سچی ہمدردی

میں انہیں چند کلمات کے ساتھ مولانا مرحوم کی روح کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے اس ترجمہ نگار سیدہ بتول شاہد ذولفقار علی اور اس کتاب کی اشاعت میں کوشاں تمام حضرات کو داد بھی دیتا ہوں اور دلی دعائیں بھی! پروردگار ان کی اس خدمت کی سچی قدردانی کی توفیق عطا فرمائے

خادم اہل بیت

سید عقیل الغروی

باب المراد، لندن، یو کے

# تقریظ

از

## آیت اللہ عقیل الغروی



\*\*\*\*\*

**In the name of Allah, the Beneficent and the Merciful.  
Blessings and Salutations to the Holy Prophet and his  
pious Progeny and his chosen Companions.**

In every era there are personalities who represent their cultural traditions so perfectly and so completely that they not only serve as milestones for the writers and historians of later periods, but also figure as worthy standards of the destination itself. 'The Martyr of Lahore', Hujjatul Islam Allamah Syed Mohammad Jaffer Zaidi (taba saraah) was one such eminent person of his time blessed with a unique perspective and personality.

He was not only an extremely reliable custodian of pure Islamic culture and values but also a harbinger to later generations of these humanistic as well as futuristic traditions with total scientific integrity and complete scholastic responsibility. While pursuing this cultural and creative task actively he maintained the dignity and composure of a solid academic foundation.

Basically Allamah Syed Mohammad Jaffer Zaidi was a religious scholar, but a religious scholar who understood the complexities pertaining to the twin realities of 'knowledge' and 'religion'. He was a representative of the purely academic nature of knowledge and was a purveyor of religious mores: a chronicler and a creator of history at the same time!

He appeared at the place of worship as a purely spiritual personality and at the pulpit he shone as an orator in the role of a reformer. In the hallways of pen and paper he acted as an ambassador who researched problems analytically and evaluated aims and objectives critically.

Allamah Syed Mohammad Jaffer Zaidi was a Hujjatul Islam, worthy of that lofty appellation with all its devotional and connotational significance.

The 'Husaini' pulpit (Minbar-e-Hussaini) is veritably that grand threshold of academic and literary pursuit of which a person deserves a niche only if he has complete control of the various departments of knowledge and literature along with the strict condition of acquaintance with and relevance to the lofty personality of Syed Al-Shuhada (A.S) and his grand objective at Karbala.

Unless the inner relation with Hazrat Syed Al-Shuhada (A.S) is established, success at the 'Husaini' pulpit cannot be destined. Though anyone may decorate a chair for himself and consider himself worthy of the pulpit and regard himself a speaker, yet oratory is not linguistic wrestling or mere word play. It is in all fairness, the art of capturing the realm of the heart with the sanctity of speech. In fact, like poetic acumen or other natural instincts this art too is awarded by divinity. Hujjatul Islam Allamah Syed Mohamed Jaffer Zaidi was no doubt, blessed with this sophisticated gift from God.

It is a matter of real pleasure that valuable efforts are being made to translate his lectures into English. I am reminded of what the most famous translator of the glorious Quran, Abdullah Yusuf Ali said in the preface of his translation of the Quran: 'I want to make English itself an Islamic language.'

The translation of lectures like these shall aid in the furtherance of the above objective and enable English language to become representative of the true Islamic culture--- the culture whose foundation is love and only love. It is the love of Allah, the love of the Holy Messenger of Allah, and the love of his pious Progeny and then stretched to the love of all virtuous people and true sympathy for all human beings!

Having said these few words, I pay my tribute to the departed soul of the Allamah and I offer congratulations and my sincere duas to the translator Syeda Batool Shahid Zulfiqar Ali and to all those who assisted her in the publication of this book. May Allah grant acceptance to their endeavor and may He enable people to truly appreciate this selfless service.

In the service of the Prophet's pious Progeny

Syed Aqeel Algharavi

Babul Murad, London,UK

\*\*\*\*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

فَوَقَاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

***“Verily, the Righteous shall drink of a cup tempered with Kafur,  
From a spring where the servants of Allah shall drink and make it flow in abundance;  
They fulfill their vows, and fear the day whose evil shall spread far and wide,  
And they give food for love of Him, to the poor and the orphan and the captive,  
(saying) ‘We feed you only for the sake of Allah; we do not seek any recompense from you, nor  
thanks.***

***Verily, we fear from our lord a stern day of distress.’***

***So Allah will guard them from the evil of that day and help them to find cheerfulness and  
happiness,***

***And reward them, for that which they endured with patience, with Garden and silk .....***

**Surah Dahr (76:5-12)**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

***And they shall be given to drink there of a cup tempered with Zanjabil,  
From a spring by the name of Salsabil .....***

**Surah Dahr (76: 17-18)**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا

***(Allah will say to them), ‘Verily , this is a recompense for you, and your endeavor is accepted and appreciated’.***

**Surah Dahr (76:22)**

[Translation by Ali Quli Qara'i]

---

**Source URL:**

<https://www.al-islam.org/foremost-faith-maulana-syed-mohammad-jaffer-zaidi-shaheed/appreciatory-remarks-ayatullah-allama-syed#comment-0>